

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 56 (1938)
Heft: 117

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Freitag, 20. Mai
1938

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 20 mai
1938

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 117
Redaktion und Administration:
Efingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

N° 117
Rédaction et Administration:
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660
Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre,
6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:
50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Aktiengesellschaft für Industriebeteiligungen, Schaffhausen.
St. Gallische Hypothekarkassa St. Gallen.
Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. Service de clearing, état des paiements.
Australien: Ursprungsangabe für Waren. Australie: Déclaration d'origine des marchandises.
France: Indication d'origine.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der Titelmantel zu den 3 1/2 % Obligationen
Anleihen der Schweizerischen Bundesbahnen von 1899/1902, Serie A, Num-
mern 007138, 034438, 034439, 034440, Serie F, Nr. 263557 zu je Fr. 1000,
wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage
der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter
vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titel ist
ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 219*)

Bern, den 13. Mai 1938.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zu der 3 1/2 % Obligation
Schweiz. Bundesbahnen 1899/02, Nr. 291016, wird hiermit aufgefordert,
den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung
an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraft-
los erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot er-
lassen. (W 220*)

Bern, den 13. Mai 1938.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaber-Obligation Nr. 552524
für Fr. 1000 der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, datiert 22. Mai
1933, verzinslich zu 4 %, wird aufgefordert, diesen Titel binnen 8 Monaten
von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem
Ablauf der Frist würde der Titel als kraftlos erklärt werden.

Zürich, den 24. Mai 1938.

(W 225*)

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:

Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Le détenteur du corps des obligations commune de Lausanne 4 %,
1909, de 500 fr. chacune, nos 13496, 13498/9, est sommé de me les produire
jusqu'au 22 mai 1940, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.
(W 192*)

Le Président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 85 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom
11. April 1935 als vermisst aufgerufenen neun Talons zu den 3 % Obliga-
tionen der S. B. B. von 1903, Nrn. 79399/405, 164572/73, sind dem Richter
innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit
kraftlos erklärt. (W 223*)

Bern, den 16. Mai 1938.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Widerrufe — Révocations

Das Amortisationsverfahren über nachfolgende Obligationen und Aktien
wird hiermit widerrufen, indem die Papiere zum Vorschein gekommen sind:

1. Obligation der reformierten Kirchgemeinde Grenchen-Bettlach Nr. 56,
per Fr. 500.—, auf den Inhaber lautend;
2. Namensaktien der Schweizerischen Nationalbank Nrn. 88138, 88139
und 88140 per je Fr. 500.—, lautend auf den Namen M. Müller-Vögeli,
Grenchen. (W 224*)

Solothurn, den 19. Mai 1938.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:

O. Weingart.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1938. 17. Mai. Aktiengesellschaft für Lederverarbeitung, in Zürich
(S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1936, Seite 489). In ihrer ausser-
ordentlichen Generalversammlung vom 14. Mai 1938 haben die Aktionäre
die Erhöhung ihres Aktienkapitals von Fr. 40,000 auf Fr. 50,000 beschlossen
und durchgeführt durch Ausgabe und Vollenzahlung von 20 Inhaber-
aktien zu Fr. 500. Ferner wurde die Umwandlung der bisherigen 80 Namen-
aktien zu Fr. 500 in 80 Inhaberaktien mit unverändertem Nennwerte
beschlossen. Endlich wurden neue Statuten in Anpassung an das revidierte
Obligationenrecht festgelegt. Die bisher publizierten Bestimmungen
erfahren dadurch folgende Änderungen: Das Grundkapital der Gesell-
schaft beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende, voll
bar einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen der Gesell-
schaft erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt als ihr offi-
zielles Publikationsorgan.

18. Mai. A.-G. für bautechnische Erzeugnisse, in Zürich (S. H. A. B.
Nr. 264 vom 10. November 1936, Seite 2637). In ihrer ausserordent-
lichen Generalversammlung vom 11. Mai 1938 haben die Aktionäre die
Umwandlung der 45 Namenaktien zu Fr. 1000 in 45 Inhaberaktien von
unverändertem Nennwerte beschlossen. Ferner wurde die Ausgabe weiterer
15 Inhaberaktien zu Fr. 1000 beschlossen und durchgeführt. Endlich
wurden die Statuten geändert und gleichzeitig dem revidierten Obliga-
tionenrecht angepasst. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren
dadurch folgende Änderungen: Gegenstand und Zweck der Gesellschaft
sind alle mit dem Bau-Markt zusammenhängenden Fabrikations- und
Handelsgeschäfte, ferner die Beteiligung an industriellen Unternehmungen
der Baubranche, sowie alle Liegenschaften-Transaktionen. Das Aktien-
kapital der Gesellschaft beträgt Fr. 60,000; es ist eingeteilt in 60 auf den
Inhaber lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen
der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schwe-
izerischen Handelsamtsblatt, als dem offiziellen Publikationsorgan der
Gesellschaft. Soweit die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt
sind, können Bekanntmachungen an diese auch durch eingeschriebenen
Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat von 1—5 Mitgliedern vertritt die
Gesellschaft.

18. Mai. Ueber die Aktiengesellschaft Thermotechnik A.-G. Zentral-
heizungen und sanitäre Anlagen, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 215 vom 15. Sep-
tember 1937, Seite 2109), ist durch Verfügung des Konkursrichteramtes
Zürich vom 5. April 1938 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels
Aktiven wieder eingestellt worden. Die Gesellschaft ist gemäss Artikel
736, Ziffer 3 OR, aufgelöst und wird, da deren Geschäftsbetrieb auf-
gehört hat, im Sinne von Art. 66, Absatz 2, der Handelsregisterverordnung
von Amtes wegen gelöscht.

Kosmetische Präparate usw. — 18. Mai. In der Juvitan A.-G.,
Herstellung und Vertrieb von kosmetischen Präparaten usw., in Zürich
(S. H. A. B. Nr. 156 vom 7. Juli 1936, Seite 1654), ist Hermine Stierli-
Jauch als Verwaltungsrat zurückgetreten; deren Unterschrift wird ge-
löscht. Als einziger Verwaltungsrat wurde neu gewählt Dr. Gallus Josef
Lehner, von Untereggen, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Der
Verwaltungsrat erteilt Einzelprokura an Gottlieb Stierli, von Gebenstorf,
in Zürich. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Lettenstrasse 22, Zü-
rich 10, beim Prokuristen.

Papierwaren, Postkarten. — 18. Mai. Die Firma S. Schwarz-
kopf Söhne, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 64 vom 18. März 1937, Seite 641),
Papierwaren en gros; Postkartenverlag, Kollektivgesellschaft Adolf
Schwarzkopf und Edwin Schwarzkopf, ist infolge Überganges des Ge-
schäftes in Aktiven und Passiven an die neue Firma «Adolf Schwarz-
kopf», in Zürich 6 und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft
erloschen.

Inhaber der Firma Adolf Schwarzkopf, in Zürich 6, ist Adolf Schwarz-
kopf, von Zürich, in Zürich 7. Diese Firma übernimmt Aktiven und Pas-
siven der bisherigen Firma «S. Schwarzkopf Söhne», in Zürich 6. Verlag
und Fabrikation von Trauer- und Glückwunschkarten, Papierwaren en
gros. Stampfenbachstrasse 69.

18. Mai. Milchgenossenschaft Adetswil, in Adetswil-Bäretswil (S. H.
A. B. Nr. 123 vom 1. Juni 1931, Seite 1173). Die Unterschriften von
Heinrich Gnehm und Emil Gnehm sind erloschen. Neu wurden gewählt
Emil Meier-Schindler, von Bäretswil, als Präsident und Walter Trachsel,
von Rüeggisberg (Bern), als Aktuar; beide wohnhaft in Bäretswil. Präsi-
dent und Aktuar zeichnen kollektiv.

18. Mai. Die Textilabfall-Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B.
Nr. 42 vom 20. Februar 1937, Seite 408), hat ihr Geschäftsdomizil verlegt
nach Birmensdorferstrasse 121, in Zürich 3.

18. Mai. Inhaber der Firma **F. Paravicini, Limmattal-Drogerie Dietikon**, in Dietikon, ist **Friedrich Paravicini, von Glarus**, in Dietikon. Drogerie und Sanitätsgeschäft. Zürcherstrasse 54.

Bern — Berne — Berna
Bureau Laupen

1938. 16. Mai. Die **Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen**, Genossenschaft mit Sitz in Laupen (S. H. A. B. Nr. 301 vom 24. Dezember 1935, Seite 3156), hat zur Anpassung ihrer Statuten an die Vorschriften des eidgen. Bankgesetzes diese revidiert. Die vorgenommene Aenderung unterliegt nicht der Veröffentlichung. Die seinerzeit an Buchhalter Rudolf Gribi in Laupen erteilte Prokura ist erloschen.

Bureau Nidau

Elektrische Unternehmungen. — 6. April. Ueber die Einzel-firma **Hans Egolf**, elektrische Unternehmungen, in Täuffelen (S. H. A. B. Nr. 900 vom 22. Dezember 1932, Seite 3003), wurde am 28. März 1938 der Konkurs eröffnet, derselbe aber mangels genügender Aktiven eingestellt (S. H. A. B. Nr. 103 vom 4. Mai 1938, Seite 993). Die Firma wird infolge Wegfalls der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers im Handelsregister gestrichen.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Holzschuhe, Daeschindeln. — 18. Mai. Die Einzel-firma **Wwe. Jegerlehner**, Holzschuhfabrikation und Handel mit Daeschindeln, mit Sitz in Zäziwil (S. H. A. B. Nr. 226 vom 27. September 1929, Seite 1949), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

18. Mai. Die **Käsergenossenschaft Zäziwil**, Genossenschaft mit Sitz in Zäziwil (S. H. A. B. Nr. 275 vom 23. November 1934, Seite 3231), hat an Stelle des bisherigen Kassiers **Johann Friedrich Schüpbach**, dessen Unterschrift erloschen ist, zum nunmehrigen Kassier gewählt **Ernst Rothenbühler**, von Trachselwald, in Zäziwil. Dieser ist befugt kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Sekretär rechtsverbindlich für die Genossenschaft zu zeichnen.

Bureau Wangen a. A.

18. Mai. Die **Käsergenossenschaft von Walliswil-Wangen**, mit Sitz in Walliswil-Wangen (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1936), hat ihre Statuten in der Hauptversammlung vom 29. Januar 1938 in Anpassung an das neue Obligationenrecht total revidiert. Die neuen Statuten enthalten gegenüber den bisher publizierten Tatsachen folgende Aenderungen: Die Firma ist abgeändert in **Käsergenossenschaft Walliswil-Wangen**. Zweck der Genossenschaft ist die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch und der Unterhalt einer zweckmässig eingerichteten Käserei, durch Betrieb derselben in eigener Regie oder durch Milchverkauf an einen Käser, sowie die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft durch Anteilnahme an zeitgemässen Bestrebungen. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch Um-bieten; die vom Gesetz vorgeschriebenen Veröffentlichungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär kollektiv zu zweien. Die Zeichnungsberechtigung von **Fritz Haas-Wagner** ist erloschen. Der bisherige Sekretär **Fritz Haas-Bieri** wurde zum Präsidenten gewählt. Neu wurde gewählt **Louis Pfister-Leuenberger**, von und in Walliswil-Wangen, als Sekretär. **Karl Wagner-Ingold** (bisher Mitglied) wurde zum Vizepräsidenten ernannt.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1938. 21. April. **Landwirtschaftliches Altersasyl**, Stiftung mit Sitz in Meggen (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1934, Seite 3101). Durch Beschluss vom 21. Dezember 1937 wurde der Sitz nach Rothenburg verlegt. Der Gemeinderat von Meggen, als Aufsichtsbehörde, hat der Sitzverlegung zugestimmt.

16. Mai. **Allgemeine Plakat-Gesellschaft, Luzern**, Zweigniederlassung in Luzern der «Société Générale d'Affichage (Allgemeine Plakatgesellschaft)», Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1938, Seite 75). Die Unterschrift des Direktors **M. Karl Frey** ist erloschen.

Landesprodukte, Bäckerei, Kolonialwaren. — 16. Mai. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Meier & Cie.**, Bäckerei, Kolonialwaren- und Futterhandlung, in Dagmersellen (S. H. A. B. Nr. 173 vom 27. Juli 1936, Seite 1822), ist der Gesellschafter **Alois Meier** sen. infolge Todes ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Die Kollektivgesellschaft wird unter der Firma **Meier & Co.** von den übrigen Gesellschaftern in unveränderter Weise weitergeführt. Für die Gesellschaft zeichnen **Marie, Alois und Josef Meier** kollektiv zu zweien. Als weitere Geschäftsnatur wird verzeigt: Landesproduktenhandel.

Fahrräder, Vertretungen. — 17. Mai. Inhaber der Firma **Hs. Donati**, in Luzern, ist **Hans Donati**, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Luzern. Vertretungen von Fahrrädern und deren Bestandteilen, sowie andere Vertretungen. Vonmattstrasse 38.

17. Mai. **Orgelbau A. G. Willisau**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Willisau-Land (S. H. A. B. Nr. 117 vom 21. Mai 1935, Seite 1303). Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist **Johann Fischer**, von und in Grosswangen; Vizepräsident ist **Josef Häfliger** (bisher); Aktuar **Adolf Huber**, von Grossdietwil und Sursee, in Sursee, und weiteres Mitglied ist **Jean Rölli**, von Ebersecken, in Horw. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar unter sich kollektiv je zu zweien. An **Albert Babst**, von Vilters, in Willisau-Stadt, ist in dem Sinne Prokura erteilt, dass er befugt ist, mit einem der zeichnungsberechtigten Verwaltungsräte zu zweien zu zeichnen. Die Unterschrift von **Hans Häfliger** wurde in eine Kollektivprokura abgeändert. **Hans Felber**, **Franz Hochstrasser**, **Josef Schürch**, **Josef Korner** und **Karl Sieger** sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und die Unterschriften der beiden erstern erloschen.

Küchenmöbel, Holzarbeiten. — 17. Mai. **Wellis A. G. Willisau**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Willisau-Land (S. H. A. B. Nr. 91 vom 20. April 1936, Seite 948). Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist **Johann Fischer**, von und in Grosswangen; Vizepräsident ist **Josef Häfliger** (bisher); Aktuar **Adolf Huber**, von Grossdietwil und Sursee, in Sursee, und weiteres Mitglied **Jean Rölli**, von Ebersecken, in Horw. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar unter sich kollektiv zu zweien. An **Albert Babst**, von Vilters, in Willisau-Stadt, ist Prokura in dem Sinne erteilt, dass er befugt ist, mit einem der zeichnungsberechtigten Verwaltungsräte zu zweien zu zeichnen.

Die Unterschrift von **Hans Häfliger** wurde in eine Kollektivprokura abgeändert. Die Unterschrift der zurückgetretenen **Hans Felber** und **Franz Hochstrasser** sind erloschen.

Glarus — Glaris — Glarowa

Erwerb und Verwaltung von Vermögen. — 1938. 12. Mai. Unter der Firma **Livistona Société Anonyme** hat sich, mit Sitz in Glarus, eine Aktiengesellschaft gebildet, welche den Erwerb und die Verwaltung von mobilen und immobilien Vermögenswerten bezweckt. Die Statuten sind am 10. Mai 1938 festgestellt worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Das Aktienkapital ist mit 40 % auf jede Aktie, total Fr. 20,000, einbezahlt. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen für die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Im übrigen setzt der Verwaltungsrat allfällige weitere Publikationsorgane fest. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Zurzeit ist einziges Mitglied der Verwaltung **Carl Rüsch**, von und in Basel. Dieser zeichnet einzeln rechtsverbindlich für die Gesellschaft. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Dr. jur. **Heinrich Heer**, in Glarus, Burgstrasse.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Restaurant. — 1938. 18. mai. La raison **Vital Papaux**, exploitation de la pinte agricole, à Treyvaux (F. o. s. du c. du 20 mars 1925, n° 67, page 550), est radiée, ensuite de renonciation de son titulaire.

Produits pour encastriques et chaussures, etc. — 18. mai. La raison **Otto Aeschlimann**, vente de produits Brilo pour encastriques et chaussures, cirages, poudres à laver, à Fribourg (F. o. s. du c. du 9 novembre 1933, n° 263, page 2614), est radiée d'office, ensuite de départ du titulaire.

Participations. — 18. mai. Il a été constitué sous la raison sociale **Friparfin S.A.** une société anonyme à caractère holding. Elle a pour objet la gérance permanente de participations à toutes entreprises de caractère financier, industriel, commercial ou autre, c'est-à-dire toutes opérations entrant dans l'activité d'une société holding. Son siège est à Fribourg. Les statuts sont datés du 16 mai 1938. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de société sont valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de l'administrateur unique, **Pierre-Henri-Charles Cailler**, originaire de Genève et Daillens, domicilié à Lausanne. Bureau: Route des Alpes 1, chez André Wagnière.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

18. Mai. Die Firma **Käsergenossenschaft Strauss**, mit Sitz in St. Ursen (S. H. A. B. Nr. 49 vom 23. Februar 1936, Seite 498), hat infolge Ausscheidens des **Johann Michel** an dessen Stelle zum Sekretär gewählt **Emil Egger**, von Reethalten, in Bodenacker. Reethalten. Derselbe ist zeichnungsberechtigt kollektiv mit dem Präsidenten **Peter Dietrich**. Die Zeichnungsberechtigung des **Johann Michel** ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1938. 16. Mai. Inhaber der Firma **Primo De Zanet sen., Pflästerei-geschäft**, in Kaltbrunn, ist **Primo De Zanet**, von Italien, in Kaltbrunn. Pflästereigeschäft; Wilen.

16. Mai. **Darlehenskasse Nessler-Krummenau**, Genossenschaft mit Sitz in Neu St. Johann (Gemeinde Krummenau) (S. H. A. B. Nr. 121 vom 28. Mai 1934, Seite 1420). **Johannes Künzle** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt **J. Melehior Wickle**, von und in Krummenau. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit einem weiteren Vorstandsmitglied.

16. Mai. **Darlehenskasse Krinau**, Genossenschaft mit Sitz in Krinau (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1934, Seite 642). **Johann Kuhn**, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Vizepräsident gewählt **Wilhelm Bühler**, von Mogelsberg, in Krinau. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je kollektiv zu zweien.

16. Mai. **Conservenfabrik Rorschach A.-G. in Rorschach** (Fabrique de Conserves de Rorschach S. A. à Rorschach) (Factory of preserved products **Rorschach Limited Company Rorschach**), Aktiengesellschaft mit Sitz in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 232 vom 5. Oktober 1937, Seite 2240). Die Kollektivprokura des **Ernst Müller** ist erloschen.

16. Mai. **Evangelische Gesellschaft der Kantone St. Gallen und Appenzel**, Verein mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 201 vom 28. August 1936, Seite 2075). Der bisherige Kassier **Arnold Ditschler** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand und als Kassier gewählt **August Rölli**, von Altbüren, in St. Gallen. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

16. Mai. Die Firma **Schwitzer, Rest. Nest, Restaurant**, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 10 vom 13. Januar 1934, Seite 114), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

16. Mai. Die Firma **Josef Bossard, Hotel Restaurant Jakobshof**, in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1935, Seite 3171), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Käseerei, Schweinehandel. — 16. Mai. Die Firma **Josef Germann**, Käseerei und Schweinehandel, in Hummelwald-Wattwil (S. H. A. B. Nr. 139 vom 18. Juni 1934, Seite 1662), befindet sich in Konkurs und wird infolge Todes des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

16. Mai. Die Firma **Hermetic-Packung A.-G.**, mit Sitz in Gommiswald (S. H. A. B. Nr. 77 vom 1. April 1938, Seite 739), befindet sich laut Konkurserkennnis des Bezirksgerichtspräsidiums von See vom 29. April 1938 in Konkurs und wird infolge Aufgabe des Geschäftes im Handelsregister gelöscht.

Chemisch-technische Produkte. — 16. Mai. Die im Konkurs befindliche Firma **Josef Peter**, Fabrikation chemisch-technischer Produkte, in Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 220 vom 21. September 1937, Seite 2144), wird infolge Aufgabe des Geschäftes im Handelsregister gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1938. 14. Mai. **Strassenbau & Beton A.-G. Zürich, Zweigniederlassung Chur**, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Chur (S. H. A. B. Nr. 50 vom 29. Februar 1936, Seite 514). Das Geschäftslokal der Zweigniederlassung Chur befindet sich nunmehr an der Gänggeli-strasse 44.

17. Mai. **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Surrhein-Rabius**, in Surrhein (S. H. A. B. Nr. 37 vom 15. Februar 1932, Seite 384). Die Unterschrift von Stanislaus Maissen ist erloschen. Als Aktuar wurde neu gewählt Alois Castelberg, von Somvix, in Rabius. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

17. Mai. Aus dem Vorstand der **Viehztuchtgenossenschaft Cierfs**, in Cierfs (S. H. A. B. Nr. 292 vom 15. Dezember 1931, Seite 2680), sind ausgeschieden Richard Koch und Johann Perl. Ihre Unterschriften sind somit erloschen. In den Vorstand wurden neu gewählt Thomas Huder, von und in Cierfs, als Präsident, und Jon Florin, von Valcava, in Cierfs, als Vizepräsident und Aktuar. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar.

Aargau — Argovie — Argovia

1938. 17. Mai. **Zwirnererei Stroppel A. G. (Retorderie Stroppel S. A.)**, mit Sitz in Untersiggenthal (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1937, Seite 1356). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Februar 1938 wurden, in Anpassung an das revidierte Obligationenrecht, neue Statuten beschlossen, wodurch indessen die früher publizierten Tatsachen nur folgende Aenderungen erfahren haben. Gegenstand des Unternehmens sind die Fabrikation von Faden, aber auch von andern Erzeugnissen aller Art der Textilindustrie sowie ihrer Hilfsindustrien und der Handel mit solchen Erzeugnissen in der Schweiz und im Ausland. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen und Massnahmen treffen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck direkt oder indirekt zu fördern. Auf das Grundkapital von Fr. 2,000,000 sind Fr. 1,400,000 einbezahlt. Ernest G. R. Lloyd, Präsident; Charles F. Paul, Jan P. Coats, Thomas William Hirst, und Norman Joseph Miller sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Dr. Christian Adam Mez, von Basel, in Freiburg i/Br.; Carl Wilhelm Breimaier, von und in Windisch, und Dr. Conrad Meyer, von und in Zürich. Vom Verwaltungsrat führen Einzelunterschrift der Präsident Dr. Christian Adam Mez sowie das Mitglied Dr. Conrad Meyer. Die Einzelunterschriften der Direktoren W. Fairlie Dickson, Gerold Adolf Zwingli und Archibald Lochhead sind bestätigt worden.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

Graisses, cirages etc. — 1938. 16. mai. Le chef de la maison **Marcel Giroud**, dont le siège est à Ste-Croix (F. o. s. du c. du 8 mars 1938, n° 65, page 618), fait inscrire qu'il a complété son genre de commerce, lequel est désormais le suivant: Fabrication et vente de graisses et cirages pour chaussures, ainsi que produit pour polir les meubles.

Bureau de Lausanne

16. mai. Dans leur assemblée générale ordinaire du 13 mai 1938, les actionnaires de la **Société Immobilière Avenue Jomini Beaulieu B**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 16 décembre 1935), ont accepté la démission de l'administrateur Hermann Seiler, dont la signature est radiée et les pouvoirs éteints. Ils ont désigné en qualité de nouvel administrateur Jean-Paul Seiler, de Schaffhouse, à Genève, lequel engage la société par sa signature individuelle. Les statuts sociaux ont en outre été modifiés et mis en harmonie avec les dispositions du Code des Obligations révisé. L'organe officiel de publicité de la société sera dorénavant la Feuille officielle suisse du commerce, en lieu et place de la Feuille d'Avis de Lausanne. Aucune autre modification apportée aux statuts n'intéresse les tiers.

16. mai. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 23 mai 1934, les actionnaires de la **Société Immobilière de l'Avenue de Cour**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 avril 1923), ont pris acte du décès de l'administrateur Alfred Polla, lequel est radié. En remplacement, ils ont désigné en qualité d'administrateur Isaac Abrezol, de Montherod sur Aubonne, à Lausanne. Le conseil d'administration est ainsi composé de Henri Viret, président, Isaac Abrezol, vice-président et Robert Longchamp, secrétaire. La société est valablement engagée par la signature du président et du secrétaire du conseil. Le bureau de la société est chez Menétrey, Redard et Kreis, notaires, Rue du Lion d'Or 2.

Bureau du Sentier

Horlogerie. — 17. mai. Dans son assemblée générale extraordinaire du 7 mai 1938, la **Société anonyme Pignet Frères & Cie.**, ayant son siège au Brassus, commune du Chenit (F. o. s. du c. n° 108, du 29 avril 1908 et n° 42, du 19 février 1938), a modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Le capital social, de 200,000 fr., divisé en 400 actions au porteur de 500 fr. chacune, a été réduit à 100,000 francs, par la réduction du nominal de chaque action de 500 fr., à 250 fr. Le capital est ainsi de 100,000 fr., divisé en 400 actions au porteur de 250 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications relatives aux affaires sociales auront lieu par avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 1 à 5 membres.

Genf — Genève — Ginevra

Vêtements pour hommes, etc. — 1938. 17. mai. Le chef de la maison **M. Wetzel**, à Genève, est Marcel-Georges Wetzel, du Locle (Neuchâtel), domicilié à Genève, séparé de biens d'Hedwig, née Wuhmann. Commerce de vêtements pour hommes, de confection et sur mesure, à l'enseigne «l'homme Chic». Angle: Place du Molard 11 et rue de la Croix d'Or.

17. mai. **Société de l'Immeuble La Rosière**, société anonyme, à Genève (F. o. s. du c. du 18 juin 1921, page 1032). Adresse de la société: Route des Acacias 10 (chez Casaï frères).

Charpente et menuiserie. — 17. mai. La raison **Fred. Meyer**, entreprise de charpente et menuiserie, à Genève (F. o. s. du c. du 8 novembre 1937, page 2479), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Charpente, menuiserie, etc. — 17. mai. Le chef de la maison **L. Lavanchy**, à Genève, est Louis-Adrien Lavanchy, de Genève, y domicilié, séparé de biens de Berthe-Hélène, née Bulard. Entreprise de charpente, menuiserie et parqueterie. Rue Dancet 5.

17. mai. **Société Générale d'Affichage (Allgemeine Placat-Gesellschaft) (Société Générale d'Affissioni)**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 21 décembre 1937, page 2800). Les bureaux de la société sont actuellement: Rue du Stand 64.

17. mai. **Société Immobilière de la Filature**, société anonyme à Carouge (F. o. s. du c. du 12 janvier 1938, page 90). Roger-Charles Mouchet, de Genève, à Carouge, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement de Jean-Charles Mouchet, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Route de St-Julien 12, chez Roger Mouchet.

17. mai. **Bois et matériaux de Construction S. A.**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 18 décembre 1935, page 3102). Le conseil d'administration a conféré procuration collective à Jean Kocher, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel) et Aegerten (Berne), à Genève, avec pouvoir d'engager la société en signant collectivement avec un administrateur, ou le directeur, ou un autre fondé de pouvoir.

Administration de participation financière, etc. — 17. mai. **Société Marito**, société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 22 mai 1936, page 1240). Maurice Russiot, de nationalité française, à Bruxelles, a été désigné en qualité de fondé de pouvoir, avec signature individuelle.

Administration de valeurs et participations financières — 17. mai. Aux termes d'acte passé le 16 mai 1938, il a été constitué sous la raison sociale **Alatex S. A.**, une société anonyme ayant pour but principal d'administrer et de gérer toutes valeurs et participations financières, sans faire appel au public. Elle pourra effectuer, soit pour son compte, soit pour le compte de tiers, toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 70,000 fr., divisé en 70 actions de 1000 fr. chacune toutes au porteur et entièrement libérées. Toutes les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Horace Brot, de et à Genève, a été désigné comme unique administrateur et engagera la société par sa signature individuelle. Adresse de la société: Rue de Hollande 14 (bureaux de Horace Brot).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen. — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

Aktiengesellschaft für Industriebeteiligungen Schaffhausen

Liquidations-Schuldenruf.

Dritte Veröffentlichung.

Die am 27. April 1938 abgehaltene Generalversammlung hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidator wurde Herr Rechtsanwalt Dr. C. Labhart, Schaffhausen, bestellt.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich beim Liquidator anzumelden.

Schaffhausen, den 27. April 1938.

(A. A. 109¹)

Der Verwaltungsrat.

St. Gallische Hypothekarkassa St. Gallen

Aufforderung zur Anmeldung der Ansprüche im Sinne von Art. 742 O. R.

Dritte Veröffentlichung.

An den Generalversammlungen der Aktionäre vom 24. resp. 23. Februar 1938 haben die Ersparnisanstalt Toggenburg A. G. Lichtensteig, und die St. Gallische Hypothekarkassa St. Gallen die Fusion beschlossen, in dem Sinne, dass das erstgenannte Institut die St. Gallische Hypothekarkassa mit Aktiven und Passiven, rückwirkend auf den 31. Dezember 1937, übernimmt.

Gemäss Art. 748 bzw. 742 O. R. werden hiermit alle diejenigen Gläubiger, welche keine spezielle Aufforderung erhalten haben, oder deren Ansprüche sich nicht ohne weiteres aus den Büchern der Bank ergeben, aufgefordert, ihre Ansprüche gegenüber der St. Gallischen Hypothekarkassa St. Gallen bis spätestens Ende August 1938 bei der Ersparnisanstalt Toggenburg A. G. in Lichtensteig anzumelden.

Als angemeldet gelten alle Forderungen aus Obligationen, Sparkassa- und Depositeneinlagen, sowie Kontokorrent- und Depotguthaben. Diese Art Forderungen sind deshalb nicht anzumelden.

(A. A. 108¹)

Lichtensteig, den 15. Mai 1938.

Ersparnisanstalt Toggenburg A. G.

Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger, gemäss Art. 733 O. R.

Zweite Veröffentlichung.

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Mai 1938 hat beschlossen, das Gesellschaftskapital von 16 Millionen Franken auf 9,6 Millionen Franken herabzusetzen durch Reduktion des Nominalwertes jeder Aktie von bisher Fr. 500 auf Fr. 300.

Die Gläubiger der Gesellschaft besitzen die Möglichkeit, gemäss Art. 733 O. R. binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung dieses Beschlusses im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen.

(A. A. 113²)

Arbon, den 18. Mai 1938.

Der Verwaltungsrat.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 14. Mai 1938 — Situation au 14 mai 1938 — Situazione al 14 maggio 1938

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Verkehr seit 1. Juni 1934 — Mouvement depuis le 1^{er} juin 1934

I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.

Toteinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses

Toteinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens

Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses

Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens

Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés

Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — Dates des versements au Banco Central de Chile

II. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées.

Toteinzahlungen schweizerischer Importeure — Total des versements des importateurs suisses

Kompensierte Schweizerforderungen — Créances suisses déjà compensées

Ueberschuss — Excédent

III. Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenischen Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée

A	B	Veränderungen seit 30. April 1938
Neue Forderungen für Schweizerwaren Créances nouvelles pour marchandises suisses	Alte Forderungen für Schweizerwaren Créances anciennes pour marchandises suisses	Changements depuis le 30 avril 1938
Fr.	Fr.	Fr.
256,704.—	205,090.—	+ 42.—
256,662.—	200,957.—	—
42.—	4,133.—	+ 42.—
No. 292 28. 4. 38	No. 291 14. 4. 38	
7,029,327.—	541,378.—	+ 195,075.—
6,755,082.—	541,378.—	+ 82,481.—
274,245.—	—	+ 113,194.—
1,454,528.—	765,880.—	+ 148,417.—

A	B	C	Veränderungen seit 30. April 1938
Schweizerwaren und Nebenkosten Marchandises suisses et frais accessoires	Transithandels-gewinne Bénéfices découlant du commerce de marchandises en transit	Schweizerwaren- und Nebenkosten, entstanden zwischen dem 1. 1. 37 und dem 14. 7. 37 Créances de marchandises suisses et frais accessoires nées entre le 1 ^{er} 1-37 et le 14-7-37	Changements depuis le 30 avril 1938
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
8,748,111.—	63,504.—	1,317,866.—	+ 354,596.—
7,311,609.—	63,504.—	—	+ 249,488.—
1,436,502.—	—	1,317,866.—	+ 105,108.—
6,433,783.—	141,077.—	1,116,803.—	+ 143,981.—
7,870,285.—	141,077.—	2,434,669.—	+ 249,089.—
No. 5359 22. 3. 38			

Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

Verkehr seit 15. Juli 1937 — Mouvement depuis le 15 juillet 1937

Toteinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses

Toteinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves

Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord

Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses

Total d. Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses

Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens

Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten schweizerischen Forderungen — Autres créances suisses déclarées, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie

Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — Montant total des créances suisses à compenser

Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés

Einzahlungsdatum in Belgrad — Date de versement à Belgrade

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

Warenkonto I — Compte Marchandises I

Vom 1. April bis 30. Nov. 1937 angemeldete schweiz. Forderungen — Créances suisses déclarées du 1^{er} avril au 30 novembre 1937

Verkehr ab 1. Dezember 1937 — Mouvement depuis le 1^{er} décembre 1937

Bestand der angemeldeten, gedeckten schweizerischen Forderungen per 30. November 1937 — Etat des créances suisses couvertes, déclarées au 30 novembre 1937

Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses

Stand der noch offenen, gedeckten Forderungen — Montant des créances couvertes, mais non réglées

Stand der noch offenen, nicht gedeckten Forderungen — Montant des créances à régler, mais non couvertes

Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées

Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank per 30. November 1937 — Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse au 30 novembre 1937

Der Ungarischen Nationalbank zur freien Verfügung gestellt — Montant mis à la libre disposition de la Banque Nationale de Hongrie

Saldo per 14. Mai 1938 — Solde au 14 mai 1938

Warenkonto II — Compte Marchandises II

Nach dem 30. November 1937 angemeldete schweizerische Forderungen — Créances suisses déclarées après le 30 novembre 1937

Verkehr ab 1. Dezember 1937 — Mouvement depuis le 1^{er} décembre 1937

I. Zahlungsverkehr — I. Trafic des paiements

a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse

b) Rückstellung — Réserve

Total a+b

Vergütungen an die Ungarische Nationalbank — Bonifications à la Banque Nationale de Hongrie

c) Als Gegenwert der direkt bezahlten Forderungen für — en contre-valeur de créances payées directement pour

1. Schweizerwaren — Marchandises suisses

2. Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Marchandises d'origine non suisse

d) Als Ueberschuss über die vertragliche Deckung — A titre d'excédent de la couverture contractuelle

Total c+d

Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank als Deckung der angemeldeten Forderungen für — Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse en couverture des créances déclarées pour

e) Schweizerwaren (einschliesslich Fr. 500,000) — Marchandises d'origine suisse (y compris frs. 500,000)

f) Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Marchandises d'origine non suisse

Total e+f

Total c-f

II. Forderungsanmeldungen — Déclarations de créances

Forderungen für Schweizerwaren — Créances en marchandises suisses

a) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — Déclarations de créanciers suisses

b) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses

c) Noch zu verrechnende Forderungen — Créances encore à compenser

Forderungen für Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Créances en marchandises d'origine non suisse

d) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — Déclarations de créanciers suisses

e) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses

f) Noch zu verrechnende Forderungen — Créances encore à compenser

g) Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées

Total e+f

A	B	Veränderungen seit 30. April 1938
Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances résultant d'exportations de produits suisses	Forderungen aus dem Export von Waren nichtschweiz. Ursprungs Créances en marchandises étrangères	Changements depuis le 30 avril 1938
Fr.	Fr.	Fr.
3,769,394.—	279,074.—	—
2,201,856.—	279,074.—	+ 7,993.—
1,477,538.—	—	—
—	802,639.—	— 157,421.—
1,477,538.—	802,639.—	— 165,414.—
3,797,708.—	279,074.—	—
2,320,170.—	279,074.—	+ 7,993.—
1,477,538.—	—	— 7,993.—
30. April 1938 Fr.	1.—14. Mai 1938 Fr.	Total Fr.
13,700,220.—	788,528.—	14,488,748.—
500,000.—	—	500,000.—
14,200,220.—	788,528.—	14,988,748.—
1,700,475.—	203,333.—	1,903,808.—
100,062.—	7,010.—	— 107,072.—
7,340,461.—	—	7,340,461.—
9,140,998.—	210,343.—	9,351,341.—
3,789,261.—	—	—
1,269,960.—	—	—
5,059,221.—	—	—
14,200,219.—	—	—
4,989,736.—	624,140.—	5,613,876.—
1,700,475.—	203,333.—	1,903,808.—
3,289,261.—	420,807.—	3,710,068.—
646,413.—	48,542.—	597,871.—
100,062.—	7,010.—	107,072.—
546,351.—	55,552.—	490,799.—
8,835,612.—	365,255.—	4,200,867.—

Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

Verkehr seit 25. Januar 1933 — Mouvement depuis le 25 janvier 1933

	Warenforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37	Finanzforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37	Konto-Versicherungs- ansprüche laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37	Rumänische Staats- schuld laut Zusatz- vereinbarung vom 13. 12. 37	Veränderungen seit 30. April 1938
	Créances en marchandises selon Avenant du 13. 12. 37	Créances financières selon Avenant du 13. 12. 37	Compte Assurances selon Avenant du 13. 12. 37	Dette de l'Etat Roumain selon Avenant du 13. 12. 37	Changements depuis le 30 avril 1938
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses	71,723,354.—	7,677,135.—	1,221,794.—	18,645,495.—	+ 424,362.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains	Fr. 110,116,566.—				
Freie Quote der Rumänischen Nationalbank — Quote-Part à la libre disposition de la Banque Nationale de Roumanie	8,329,386.—				
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	Fr. 101,787,180.—				
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	71,578,476.—	7,560,959.—	1,221,794.—	18,634,746.—	+ 263,092.—
Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens	144,878.—	116,176.—	—	10,740.—	+ 161,270.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée	9,560,515.—	4,612,590.—	484,750.—	—	+ 268,179.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain	9,705,393.—	4,728,766.—	484,750.—	10,740.—	+ 429,449.—
Letztausbezahltes Bordereau bzw. Einzahlungsdatum in Bukarest — Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest	4. 5. 38				

Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne

Privatkompensationsverkehr — Mouvement des compensations privées

Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1^{er} janvier 1937

	Verkehr seit 1. Januar 1937 Mouvement depuis le 1 ^{er} janvier 1937	Veränderungen seit 30. April 1938 Changements depuis le 30 avril 1938
	Fr.	Fr.
Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Versements de débiteurs suisses	24,900,687.—	+ 1,224,005.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements effectués à des créanciers suisses	22,609,463.—	+ 813,074.—
Ueberschuss — Excédent	2,291,224.—	— 410,931.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées	3,798,046.—	— 10,022.—

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — Mouvement depuis le 8 avril 1932

	A Forderungen aus dem Export von Schweizer- waren und Finanzfor- derungen entstanden vor dem 15. März 1933 Créances résultant d'export, de produits suisses et Créances financières nées avant le 15 mars 1933	B Forderungen aus dem Export von Schweizer- waren und Finanzfor- derungen entstanden zwischen dem 8. 4. 32 und dem 22. 6. 36 Créances résultant d'export, de produits étrangers, nées entre le 8. 4. 32 et le 22. 6. 36	Veränderungen seit 30. April 1938 Changements depuis le 30 avril 1938
	Fr.	Fr.	Fr.
Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses	Fr. 20,652,272.—	18,123,433.—	+ 4,738.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares	Fr. 26,788,920.—		
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie	6,941,940.—		
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	Fr. 19,847,580.—		
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	Fr. 19,776,697.—	17,816,758.—	—
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Fr. 875,385.—	306,675.—	+ 4,738.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée	Fr. 51,778.—	51,778.—	— 4,738.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare	Fr. 927,163.—	358,453.—	—

2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées

	Verkehr seit 1. Januar 1937 Mouvement depuis le 1 ^{er} janvier 1937	Veränderungen seit 30. April 1938 Changements depuis le 30 avril 1938
	Fr.	Fr.
Beglichene schweizerische Schulden — Dettes suisses acquittées	Fr. 6,685,149.—	
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie	1,876,506.—	
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	4,808,643.—	+ 192,420.—
Kompensierte schweizerische Warenforderungen — Créances en marchandises suisses compensées	Fr. 3,381,060.—	
Kompensierte schweizerische Finanzforderungen — Créances financières suisses compensées	815,841.—	+ 241,437.—
Ueberschuss — Excédent	711,738.—	— 49,017.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées	671,675.—	— 103,712.—

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933 — Mouvement depuis le 20 mars 1933

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren Créances nouvelles en marchandises suisses	B Neue Forderungen für ausländ. Waren Créances nouvelles en marchandises étrangères	C Alte Forderungen Créances anciennes en marchandises	Veränderungen seit 30. April 1938 Changements depuis le 30 avril 1938
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 15,363,967.—	14,145,850.—	91,287.—	+ 98,595.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs	Fr. 14,809,106.—		1,126,230.—	
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	Fr. 14,773,831.—	13,561,422.—	86,179.—	+ 173,992.—
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Fr. 589,536.—	584,428.—	5,108.—	— 75,397.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce	Fr. 1,320,388.—	1,117,694.—	5,121.—	— 15,065.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce	Fr. 1,909,924.—	1,702,122.—	10,229.—	— 90,462.—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 19,753 22. 2. 1938	No. 12,611 21. 4. 1936	No. 20,385 30. 4. 1938	
Einzahlungsdatum in Griechenland — Date de versement en Grèce				

Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — Mouvement depuis le 10 décembre 1935

	XII. 1935—IV. 1938	1.—14. Mai 1938	Total
	Fr.	Fr.	Fr.
1. EINZAHLUNGEN IN ZÜRICH — VERSEMENTS A ZÜRICH			
Aufteilung der Einzahlungen — Répartition des versements			
Warenkonto — Compte « Marchandises » (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — Marchandises et frais accessoires)	210,104,779.—	2,917,042.—	213,021,821.—
Transferkonto — Compte « Créances Financières » (Kapitalerträge, Zinsen, Dividenden etc. — Produits de capitaux, intérêts, dividendes, etc.)	46,971,452.—	729,260.—	47,700,712.—
Total	257,076,231.—	3,646,302.—	260,722,533.—
2. WAREN-KONTO — COMPTE « MARCHANDISES »			
Einzahlungen in Zürich — Versements à Zurich	210,104,779.—	2,917,042.—	213,021,821.—
Einzahlungen in Rom — Versements à Rome	244,155,832.—	4,135,792.—	248,291,624.—
Fehlbetrag — Découvert	34,051,063.—	1,218,750.—	35,269,803.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome	33,605,622.—	— 28,791.—	33,576,831.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — Total des créances suisses à compenser par le clearing	67,656,675.—	1,189,959.—	68,846,634.—
Letztinsbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: — Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires:	2. 2. 33 No. 4018.		

Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Juli 1937 — Mouvement depuis le 1^{er} juillet 1937

1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ. SCHULDNER — VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES

a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse
 * inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — Incl. avoir disponible au 30 juin 1937 Fr. 85,289,901.58
 b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin

Juli 37—April 38	1.—14. Mai 1938	TOTAL
Fr.	Fr.	Fr.
850,957,836.—*)	18,015,314.—	868,973,150.—*)
50,189,200.—	1,617,604.—	51,806,804.—
800,768,636.—	11,397,710.—	812,166,346.—

Anteile der schweizerischen Gläubiger — Quote-part des créanciers suisses:

c) Schweizerwaren — Marchandises suisses
 d) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises
 e) Transitwarenrückstände — Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères
 f) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)
 *) inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — Incl. avoir disponible au 30 juin 1937

151,736,011.—	5,043,116.—	156,779,127.—
85,084,788.—	951,531.—	86,036,319.—
1,518,808.—	—	1,518,808.—
77,420,029.—*)	1,903,063.—	79,323,092.—*)
265,768,636.—	7,897,710.—	273,666,346.—
85,000,000.—	3,500,000.—	88,500,000.—

g) Feste Quote für den Reiseverkehr — Quote-part fixe pour le trafic touristique

300,768,636.—	11,397,710.—	812,166,346.—
---------------	--------------	---------------

2. AUSZAHLUNGEN — PAIEMENTS

a) Schweizerwaren — Marchandises suisses
 b) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises
 c) Transitwarenrückstände — Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères
 d) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)
 *) noch verfügbarer Anteil — Quote-part encore disponible

151,736,011.—	4,966,248.—	156,702,259.—
85,084,788.—	933,003.—	86,017,791.—
1,518,808.—	—	1,518,808.—
60,709,700.—	4,798,780.—	65,508,480.—
249,049,307.—	10,698,031.—	259,747,338.—*)

Letztzusbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 11. April 1938, für Nebenkosten: dat. 22. März 1938.
 Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 11 avril 1938, pour frais accessoires: datés du 22 mars 1938.

3. WAREN-KONTO — COMPTE « MARCHANDISES »

a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires
 b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses
 c) Fehlbetrag — Découvert
 d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin
 e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser
 *) Inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1937: Fr. 16,991,185.88 — Y compris découvert ou 30 juin 1937: fr. 16,991,185.88

186,820,799.—	5,994,647.—	192,815,446.—
205,353,372.—*)	7,418,172.—	212,771,544.—*)
18,532,573.—	1,423,525.—	19,956,098.—
46,746,026.—	120,436.—	46,866,512.—
65,278,599.—	1,544,011.—	66,822,610.—

4. REISEVERKEHRS-KONTO — COMPTE « TOURISME »

a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses
 b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions
 c) Ueberschuss — Excédent

85,000,000.—	3,500,000.—	88,500,000.—
34,560,331.—	2,337,463.—	36,897,794.—
439,669.—	1,162,537.—	1,602,206.—

Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1936 — Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1936

21,075,670.96

Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

1. Clearingverkehr — Trafic de clearing

Verkehr seit 11. Februar 1934 — Mouvement depuis le 11 février 1934

Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de la République de Turquie zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Centrale de la République de Turquie en faveur de créanciers suisses
 Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers turcs
 Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — Part de la Banque Centrale de la République de Turquie
 Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses
 Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués aux créanciers suisses

A	B	Veränderungen seit 30. April 1938
Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren — Créances résultant de l'exportation de produits suisses	Zahlungen für Geldlöhner, Unterrichts- u. Erholungszwecke, Reiseverkehr — Paiements pour traitement, séjours d'études et de convalescence, tourisme	Changements depuis le 30 avril 1938
Fr.	Fr.	Fr.
16,994,271.—	12,028.—	+ 246,152.—
13,521,556.—	12,028.—	+ 62,443.—
3,472,715.—	—	+ 183,709.—
1,176,483.—	—	+ 195,732.—
4,649,198.—	—	+ 12,023.—
No. 10632 19. 5. 1937	No. 12 402 21. 4. 1938	

Einzahlungen bei der Banque Centrale de la République de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Centrale de la République de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens
 Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen aber bei der Banque Centrale de la République de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — Autres créances déclarées, à valoir sur des débiteurs turcs, non échues, ou échues, mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de la République de Turquie
 Total der noch im Clearing zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing
 Letztzusbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul

2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement de compensations privées

Beglichene schweizerische Schulden — Dettes suisses acquittées
 Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — Part de la Banque Centrale de la République de Turquie
 Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses
 Kompensierte schweizerische Warenforderungen — Créances en marchandises suisses compensées
 Ueberschuss — Excédent
 Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées

Verkehr seit 1. April 1938 Mouvement depuis le 1 ^{er} avril 1938	Veränderungen seit 30. April 1938 Changements depuis le 30 avril 1938
Fr.	Fr.
451,536.—	
166,620.—	
381,916.—	+ 62,782.—
161,992.—	+ 103.—
222,924.—	+ 62,679.—
318,916.—	+ 62,934.—

Australien — Ursprungsangabe für Waren

(Vergleiche S. H. A. B. Nr. 181 vom 5. August 1936.)

Laut einer Mitteilung des Schweizerischen Generalkonsulates in Sydney ist die besondere Ursprungsangabe, die für die in Australien der Einfuhrbeschränkung unterstellten Waren auf der Vorder- oder der Rückseite der Faktur oder in einem besonderen Schriftstück, das die Faktur begleitete, angebracht werden musste, nun nicht mehr erforderlich.

Die für die Ausfuhr aus der Schweiz hauptsächlich in Betracht kommenden Waren, deren Einfuhr in das Gebiet des australischen Bundes dem Bewilligungssystem untersteht, sind im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 123 vom 28. Mai 1936 und Nr. 199 vom 26. August 1936 bekanntgegeben worden.

Die Interessenten werden aber hiermit auf Grund einer Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in London, die sich ihrerseits auf Angaben des dortigen Vertreters der australischen Zollbehörden stützt, noch ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die Ursprungserklärung für Waren, für welche die Abfertigung zum Mittelarif beansprucht werden kann, nach wie vor auf den Zolldokumenten enthalten sein muss. (Vergl. S. H. A. B. Nr. 59 vom 12. März 1937). Vom genannten Vertreter der australischen Zollbehörden wird sogar empfohlen, diese Ursprungserklärung für alle Waren (gleichgültig ob sie dem Mittelarif unterliegen oder nicht) auf den Zolldokumenten in der vorgeschriebenen Weise anzubringen. Dadurch würde vermieden, dass die Ursprungserklärung in Fällen fehlt, wo sie allenfalls doch erforderlich wäre.

117. 20. 5. 38.

Australie — Déclaration d'origine des marchandises

(Voir n° 181 de la «Feuille officielle suisse du commerce» du 5 août 1936.)

Selon une communication du Consulat général de Suisse à Sydney, la déclaration d'origine qui, pour les marchandises soumises en Australie à une restriction d'importation, devait être apposée sur la facture (recto ou verso) ou sur un document accompagnant cette dernière, ne sera désormais plus exigée.

Les principales marchandises suisses, dont l'entrée en Australie est assujettie à la formalité du permis d'importation, ont été indiquées dans la «Feuille officielle suisse du commerce» (n° 123 du 28 mai 1936 et n° 199 du 26 août 1936).

Vu les renseignements fournis à la Division du commerce par la Légation de Suisse en Grande-Bretagne sur la base des informations du représentant de l'administration des douanes australiennes à Londres, les intéressés sont toutefois rendus expressément attentifs au fait que la production de la déclaration d'origine est maintenue pour toutes les marchandises bénéficiant à leur importation en Australie du tarif intermédiaire (voir la «Feuille officielle suisse du commerce» n° 59 du 12 mars 1937). Le représentant des douanes australiennes conseille même d'apposer la déclaration relative à l'origine sur les factures douanières pour toutes les marchandises, qu'elles soient assujetties aux taux du tarif intermédiaire ou non. Cette mesure aurait l'avantage d'éviter que la déclaration d'origine ne soit omise dans un cas où elle est absolument nécessaire.

117. 20. 5. 38.

France — Indication d'origine

Les «Annales des Douanes» n° 19 du 12 ont publié le texte d'une lettre de la Direction Générale des douanes françaises (n° 3271, 1/2, du 3 mai 1938), dont il résulte que les appareils étrangers communément appelés «interrupteurs à mercure» et composés d'un tube à mercure en verre, avec électrodes et fils de raccords (pour l'application du tarif douanier français, ces articles ont été classés sous la position n° 536-5°) sont assujettis à l'obligation de l'indication d'origine. Selon l'instruction de la Douane, les articles de l'espèce tombent, en effet, sous le coup des dispositions du décret du 6 avril 1935¹⁾, dès l'instant où ils constituent des parties essentielles d'appareils pour la coupure et le réglage du courant électrique. Il est précisé par ailleurs que, l'élément principal étant formé d'un tube de verre, c'est sur celui-ci que doit être apposée l'indication d'origine en caractères indélébiles et manifestement apparents.

¹⁾ Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 91 du 19 avril 1935 (France: Indication d'origine de certains produits étrangers - appareillage électrique pesant moins de 5 kilogrammes). 117. 20. 5. 33.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 20. Mai an — Cours de réduction dès le 20 mai

Belgien Fr. 73.90; Dänemark Fr. 97.35; Danzig Fr. 82.80; Deutschland Fr. 176.20; für Fr. 1000. — und mehr Fr. 176.15; Frankreich Fr. 12.28; Italien Fr. 23.05; Japan Fr. 128.25; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.47; Marokko Fr. 12.28; Niederlande Fr. 242.65; Schweden Fr. 112.40; Tschechoslowakei Fr. 15.34; Tunesien Fr. 12.28; Ungarn Fr. 85.80; Grossbritannien und Irland Fr. 21.80.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion — Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

„SCHWEIZ“

Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft

ZÜRICH

Die Aktionäre werden hiermit zu der Freitag, den 27. Mai 1938, vormittags 10½ Uhr, im Direktionsbureau der Gesellschaft, Gotthardstrasse 43, stattfindenden

achtundsechzigsten ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Die Verhandlungs-Gegenstände sind folgende:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Rechnungsjahr 1937. Abnahme der Jahresrechnung auf Grundlage des schriftlichen Berichtes der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
3. Statuten-Änderungen.
4. Antrag zu § 17, lit. a, der Statuten.
5. Wahlen.

In bezug auf die Stimmberechtigung erlauben wir uns, auf § 12 unserer Gesellschafts-Statuten hinzuweisen.

Die Stimmkarten stehen von Dienstag, den 17. Mai bis Mittwoch, den 25. Mai auf dem Bureau der Gesellschaft zur Verfügung der Aktionäre.

Zürich, den 13. Mai 1938. (7637 Z) 1295 i

„SCHWEIZ“

Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft

Der Präsident des Verwaltungsrates:

W. M. Keller-Dietheim

Motorwagenfabrik Berna A.-G. Olten

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Dienstag, den 31. Mai 1938, vormittags 11 Uhr im Verwaltungsgebäude in Olten

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung vom 28. Mai 1937.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1937, sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Varia.

Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1937 sind vom 21. Mai 1938 an im Verwaltungsgebäude in Olten zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt. Eintrittskarten können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz, unter Angabe der Nummern, bis zum 29. Mai 1938 bei der Direktion der Gesellschaft bezogen werden. Die Herren Aktionäre können sich durch schriftliche Vollmacht von andern Aktionären vertreten lassen. (21237 On) 1361 i

Olten, den 19. Mai 1938.

Motorwagenfabrik Berna A.-G.

Der Verwaltungsrat.

Basler Terraingesellschaft, Basel

Die Aktionäre der Basler Terraingesellschaft, Basel, werden hiermit zur

ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche Donnerstag, den 9. Juni 1938, vormittags 11½ Uhr, im Lokal der Herren Dreyfus Söhne & Co., Aeschenvorstadt 16, Basel, abgehalten wird.

TRAKTANDUM:

Herabsetzung des Aktienkapitals durch Rückzahlung von Fr. 200 pro Aktie. (4245 Q) 1360 i

Basel, den 19. Mai 1938.

Namens des Verwaltungsrates der Basler Terraingesellschaft

Der Präsident: J. Dreyfus-Brodsky.

INTERVA S. A. Genève

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 3 juin 1938, à 10 heures du matin, dans les bureaux de Fides Union Fiduciaire, Place St. François 12 bis, Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

1. Approbation des comptes au 31 décembre 1937 et décharge.
2. Opérations statutaires.
3. Divers.

1362

MM. les actionnaires sont informés que le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1937, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle, seront à leur disposition dès le 23 crt. dans les bureaux de Fides Union Fiduciaire, Lausanne.

Lausanne, le 19 mai 1938.

Le Conseil d'administration.

DOLLFUS-MIEG & Cie.

Société anonyme au capital social de 72 millions de francs

MULHOUSE (Haut-Rhin)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mardi 14 juin 1938, à 9½ heures, au siège de la Société à Mulhouse.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1937.
2. Rapport du commissaire aux comptes.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1937 et emploi des bénéfices.
4. Décharge au Conseil d'administration.
5. Nomination d'un Commissaire aux comptes et d'un suppléant.
6. Autorisation à donner aux administrateurs conformément à l'art. 40 de la loi du 24 juillet 1867.

Les propriétaires d'actions au porteur qui désirent assister ou se faire représenter à l'assemblée générale ont, suivant les articles 41 et 42 des statuts, à déposer leurs actions au plus tard le 8 juin.

Les domiciles suivants sont désignés à cet effet:

Siège de la société à Mulhouse,
Crédit Commercial de France à Mulhouse et à Belfort,
Crédit Commercial de France à Paris, 103, Avenue des Champs-Élysées,
Crédit Suisse à Zurich,
Société de Banque Suisse à Bâle.

Les actionnaires qui désirent prendre part personnellement à l'assemblée recevront, en représentation de leurs actions ainsi déposées, des cartes d'entrée à leur nom.

Les pouvoirs des actionnaires, qui voudront faire représenter leurs actions au porteur par un autre actionnaire, devront être déposés également le 8 juin au plus tard, auprès du siège de la Société ou d'une des banques ci-dessus désignées. (4153 Q) 1314 i

Mulhouse, le 20 mai 1938.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Montreux — Colorfilm S. A.

MM. les souscripteurs sont convoqués en

assemblée générale constitutive

pour lundi 30 mai 1938, à 14 heures 30, à l'Hôtel Suisse.

Ordre du jour:

1. Constitution de l'assemblée.
2. Exposé des fondateurs.
3. Constatations légales.
4. Adoption des statuts.
5. Constitution de la Société.
6. Elections statutaires.
7. Fixation des jetons de présence.
8. Propositions individuelles.

1345

Les Fondateurs.

Chur-Arosa Bahn

Einladung zur XXVIII. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 4. Juni 1938, 14½ Uhr, im Hotel Seehof in Arosa

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes pro 1937, sowie Entlastung der Verwaltung.
3. Verschiedenes, Umfrage.

1339

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung, sowie der Geschäftsbericht pro 1937, können vom 30. Mai 1938 an gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Betriebsleitung in Chur oder beim Stationsvorstand in Arosa bezogen werden.

Die Ausweiskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Hin- und Rückfahrt auf der Ch.-A.

Die Rechnung und Bilanz, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren, sind vom 30. Mai an bei der Betriebsleitung zur Einsicht aufgelegt.

Chur, den 17. Mai 1938.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. A. Meuli.

Lotterie der Passionsspiele Selzach

Schlussziehungsliste

der unter amtlicher Aufsicht stattgefundenen II. Ziehung vom 1. und 2. Mai 1938

Nr. 547121 gewinnt **Fr. 50,000.—**

Nr. 63521 gewinnt **Fr. 30,000.—**

Nr. 531621 gewinnt **Fr. 10,000.—**

Nr. 121521 gewinnt **Fr. 5,000.—**

Nr. 153921 gewinnt **Fr. 5,000.—**

Fr. 1000.— gewinnen folgende Losnummern:

165821 545021 620721 664321 766021

Fr. 500.— gewinnen folgende Losnummern:

18821 49221 71821 80921 114721 153621
164121 165621 173121 179721 184121 201521
223721 230321 256321 273021 273821 277821
314821 321921 332321 332621 378621 435321
435621 456321 459021 493721 495821 517521
521321 603621 637921 642121 674721 720521
750421 754821 768121 789021

Fr. 100.— gewinnen folgende Losnummern:

16321 19221 24621 38421 53121 70321
81321 89721 96721 98821 104521 160521
170921 178121 178321 185121 198921 212721
223421 224321 242221 245321 309021 324021
346321 354921 357221 358921 378621 383221
383821 398321 418821 431621 451821 459021
473721 504521 516221 520021 560021 566821
586021 600721 622621 628121 673921 742121
749921 765221

Fr. 50.— gewinnen folgende Losnummern:

16421 24621 36221 37321 54921 58121
74921 127621 133221 137521 145521 151321
153621 165221 183921 184321 195421 203621
215121 220721 264121 265221 266621 270721
274221 304021 306621 333621 337921 340321
340721 342421 345221 347021 350321 375721
379321 391521 399121 400521 400621 403321
411221 414821 423021 430021 439521 442021
445721 447121 449521 467121 468921 474121
485521 503621 505121 512121 515721 527821
552321 557121 560421 566321 572221 577621
577821 585221 585521 585821 597121 603421
627321 632821 638621 642321 659421 659621
671621 695921 710921 711921 714121 717121
719921 729121 732021 736421 739721 743121
744721 749621 764021 765021 773821 774321
791621 797021 797321 798421

Fr. 20.— gewinnen folgende Losnummern:

4521 6421 7021 7921 8621 12321
13121 16921 22121 24021 24321 24521
24721 25821 26421 28121 32321 36121
37421 41021 42021 43821 54821 55621
58321 60421 63921 66721 70521 73921
74721 76921 77621 80021 80421 83921
87121 92221 93821 93921 97921 107821
109021 109421 109521 112621 113321 118021
118321 121421 123421 124821 127021 141221
143421 152421 158821 161221 163421 170421
174321 176221 176621 177421 179021 179121
181521 194121 194321 194621 199821 203521
206921 210321 211021 212521 218421 220121
222521 226621 228021 233521 235021 235521
237121 240121 243721 244421 244621 245721
247821 253021 256921 257121 259621 260121
260521 261021 266921 268821 269221 272221
272521 276121 277521 278121 278521 279421
280221 283821 284521 288321 290221 297221
297021 298321 298421 299321 303021 303821
303921 308421 314421 315421 316321 322521
322821 322921 324221 325721 326121 330221
330821 334821 337021 337121 337321 339121
344021 347121 353621 355721 356021 356321
359621 360321 360521 363221 364521 375421
386421 386621 372221 377921 385321 392521
400021 402621 403521 405321 407321 408921
410621 411521 412521 419621 421821 422021
424021 424421 427121 427621 431121 431821
435121 436721 436921 439221 440421 443921
444921 448621 457521 458221 455921 457221
457521 458121 458621 462721 465021 469121
470121 470921 476121 477021 477121 478421
478821 479421 480021 488021 491221 492421
494321 496621 498621 499021 500121 503321
517621 518521 525621 530421 537421 537621
537821 538021 539421 539821 544021 545821
550821 551821 552121 556121 557521 558121
561521 564221 566121 566921 572821 574921
583321 587221 607921 613321 616721 618821
620821 622021 626621 629721 630821 637421
637821 640521 642021 644221 647421 653021
653121 653921 659121 660321 660921 661121
662421 663121 666221 668921 670521 671421
674121 678221 678821 682121 684721 694421
694721 694921 698421 699221 701021 702521
703121 705521 707421 715021 715121 721821
725521 731521 735321 739521 740621 741321
746321 746421 750221 754221 755421 757321
761921 765121 768221 770021 786621 795121

Alle auf der Liste nicht aufgeführten Vorzugslose (Endzahl 21) gewinnen Fr. 10.—

Die Gewinnlose können ab 4. Mai 1938 dem Lotteriebüro der Passionsspiele Selzach mit eingeschriebenem Brief zugestellt werden, worauf der Gewinnbetrag mittelst Postanweisung und unter Abzug der Portospesen ab 10. Mai 1938 überwiesen wird. Für die Auszahlung der drei höchsten Treffer, Fr. 10,000.—, Fr. 30,000.— und Fr. 50,000.— wird eine Kontrollfrist von 3 Monaten vorbehalten.

Alle Gewinnlose der Passionsspiele von Fr. 10.— können beim Lotterie-Bureau Selzach zum vollen Gewinnbetrag gegen Lose der Landesausstellungs- und Nationallotterie eingetauscht werden.

Trefferlose, welche innert 6 Monaten nach erfolgter Publikation der II. Ziehungsliste im Amtsblatt des Kantons Solothurn vom 6. Mai 1938 nicht zur Einlösung vorgewiesen werden, verfallen zu Gunsten der Lotterie. Der Inhaber der Lose gilt als rechtmäßiger Eigentümer.

Lotterie der Passionsspiele Selzach.

Grands Magasins Jelmoli S.A. Zürich

Einladung zur 43. ordentlichen Generalversammlung
Dienstag, den 31. Mai 1938, vormittags 11 1/2 Uhr
im Sitzungszimmer der Gesellschaft, Seidengasse 1
(IV. Stock) in Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1937/38; Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes; Decharge-Erteilung.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 21. Mai 1938 zur Einsicht der Tit. Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Stimmkarten können bis spätestens 28. Mai a. c. gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der Aktien im Bureau der Gesellschaft Seidengasse 1 (IV. Stock) Zürich 1 bezogen werden.

Zürich, den 19. Mai 1938.

Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern

Auskünfte?

Dann zu Fr. 1.— in der ganzen Schweiz im Abonn. Prospekte kostenlos. Gläubigerschutzverband Bürgerhaus Bern.

Société des Hôtels National & Cygne S.A. (Montreux-Palace, National & Loriaux) Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le **mardi, 31 mai 1938, à 15 heures 15, au Montreux-Palace.**

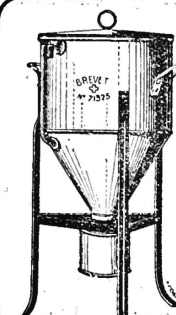
ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'Assemblée seront délivrées jusqu'au 30 mai à midi par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et Montreux. Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1937, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront dès le 21 mai 1938 déposés à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et à Montreux.

Montreux, le 17 mai 1938.

Le Conseil d'administration.

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt besten Erfolg



Appareil de lavage
ECONOME
5000 appareils livrés
réalisent une économie de 70 à 80 % de benzine ou pétrole. Indispensable pour auto-garages, mécaniciens, industriels métallurgiques, horlogerie, petite mécanique, teinturiers, etc.
Sloeckli et Debrat
Genève, rue Pradier 8.
Téléphone 23.151. 3311

Recouvrements - Inkassos

amicales et litigieuses

Albert Luthi

auc. princ. clere d'avocat, agent d'affaires autorisé

2565 8' Vieux Collège, **Genève**



COLOMBA
KOHLE-PAPIER
ist Schweizer-Fabrikat und hat
sich seit vielen Jahren bewährt
Lichtecht - Griffrein - Ergiebig

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 18. Mai 1938 über die am 26. April 1938 verstorbenen

Streit, geb. Lutolf, Katharina

geb. 1878, gew. Wirtin zum Rest. Rütli, von Kireldorf, Kanton Bern, in **Aarau**, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 21. Juni 1938 bei der **Gemeindekanzlei Aarau** anzumelden, ansonst die in Art. 590 Z. G. B. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. Z. G. B.).

Aarau, den 18. Mai 1938.

1364

Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 18. Mai 1938 über den am 3. Mai 1938 verstorbenen

Schocher Johann

geb. 1880, Wäschmaschinenfabrikant, von und in **Aarau**, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 21. Juni 1938 bei der **Gemeindekanzlei Aarau** anzumelden, ansonst die in Art. 590 Z. G. B. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. Z. G. B.).

Aarau, den 18. Mai 1938.

Bezirksgericht.